

32003R0639

L 93/10

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

10.4.2003

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 639/2003

ze dne 9. dubna 2003,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1254/1999, pokud jde požadavky na poskytování vývozních náhrad v souvislosti s řádným zacházením se živým skotem během přepravy

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2345/2001⁽²⁾, a zejména na čl. 33 odst. 12 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čl. 33 odst. 9 nařízení (ES) č. 1254/1999 stanoví, že výplata vývozní náhrady pro živý skot podléhá dodržení právních předpisů Společenství týkajících dobrých životních podmínek zvířat, a zejména dodržení směrnice Rady 91/628/EHS ze dne 19. listopadu 1991 o ochraně zvířat během přepravy⁽³⁾, naposledy pozměněné směrnicí 95/29/ES⁽⁴⁾.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 615/978⁽⁵⁾ stanoví prováděcí pravidla pro režim vývozních náhrad, pokud jde o ochranu živého skotu během přepravy. Zkušenost ukázala, že je nezbytné zlepšit provádění požadavků na dobré životní podmínky zvířat použitelných při poskytování vývozních náhrad pro uvedená zvířata. Z toho důvodu by měly být zesíleny kontroly a sankce stanovené v uvedeném nařízení. Navíc by mělo být uvedené nařízení v zájmu jasnosti nahrazeno.
- (3) Za účelem zaručení dodržování norem týkajících se dobrých životních podmínek zvířat by měl být zaveden systém monitorování, který by zahrnoval povinné kontroly v místě výjezdu ze Společenství a rovněž po opuštění celního území Společenství, jestliže se mění dopravní prostředky a rovněž v místě první vykládky ve třetí zemi konečného určení.
- (4) Pro usnadnění náležitých kontrol při výjezdu ze Společenství by měla být stanovena místa výjezdu.
- (5) Posouzení tělesného a zdravotního stavu zvířat vyžaduje zvláštní kvalifikaci a zkušenost. Kontroly by měl proto vykonávat veterinární lékař. Navíc by měla být vyjasněna oblast působnosti a vypracován vzor zprávy, aby byly tyto kontroly přesné a harmonizované.

- (6) Pro účely tohoto nařízení by měly být kontroly, jež se mají provádět ve třetích zemích, povinné a měly by je provádět orgány členských států nebo mezinárodní kontrolní a dozorčí společnosti (dále jen „kontrolní společnosti“), které jsou schváleny a kontrolovány členskými státy v souladu s nařízením Komise (ES) č. 800/1999 ze dne 15. dubna 1999, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty⁽⁶⁾, naposledy pozměněným nařízením (ES) č. 444/2003⁽⁷⁾. Aby kontrolní společnosti mohly provádět kontroly pro účely tohoto nařízení, měly by zejména splňovat požadavky na schvalování a kontrolu, jak jsou ode dne 1. ledna 2004 stanoveny v příloze VI nařízení (ES) č. 800/1999.
- (7) Je-li zřejmé, že směrnice 91/628/EHS není dodržována u velkého počtu zvířat, měly by se kromě toho, že se nevyplatí vývozní náhrady, použít i náležité sankce. Pokud navíc takové nedodržení vyplývá z naprostého zanedbávání požadavků na dobré životní podmínky zvířat, mělo by se rozhodnout o úplné ztrátě vývozní náhrady.
- (8) Členské státy by měly Komisi poskytnout údaje nezbytné pro sledování provádění tohoto nařízení a pro vypracování příslušných zpráv.
- (9) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro hovězí a telecí maso,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Podle druhého pododstavce čl. 33 odst. 9 nařízení (ES) č. 1254/1999 se vývozní náhrada pro živý skot kódu KN 0102 (dále jen „zvířata“) vyplatí pouze tehdy, jsou-li během přepravy zvířat do prvního místa vykládky ve třetí zemi konečného určení dodržena ustanovení směrnice 91/628/EHS a tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ Úř. věst. L 315, 1.12.2001, s. 29.⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 11.12.1991, s. 17.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 148, 30.6.1995, s. 52.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 82, 19.3.1998, s. 19.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 67, 12.3.2003, s. 3.

Článek 2

Kontroly uvnitř Společenství

1. Zvířata mohou opustit celní území Společenství pouze přes tato místa výjezdu:

a) stanoviště hraniční kontroly schválené rozhodnutím Komise pro veterinární kontroly živých kopytníků pocházejících ze třetích zemí,

nebo

b) místo výjezdu určené členským státem.

2. U zvířat, pro něž bylo přijato vývozní prohlášení, úřední veterinární lékař v místě výjezdu ze Společenství v souladu se směrnicí Rady 96/93/ES⁽¹⁾ ověří, zda:

a) byly požadavky stanovené ve směrnici 91/628/EHS dodrženy od místa odeslání, jak je stanoveno v čl. 2 odst. 2 písm. e) uvedené směrnice, až do místa výjezdu, a

b) podmínky přepravy pro zbývající část cesty odpovídají ustanovením směrnice 91/628/EHS a zda byla přijata nezbytná opatření k zajištění jejich dodržení až do první vykládky ve třetí zemi konečného určení.

Po provedení kontrol vyplní úřední veterinární lékař v souladu se vzorem uvedeným v příloze I zprávu, v níž potvrdí, zda jsou výsledky kontrol provedených v souladu s prvním pododstavcem uspokojivé či nikoliv.

Odpovědný veterinární orgán v místě výjezdu uchová tuto zprávu nejméně po dobu tří let.

3. Je-li úřední veterinární lékař přesvědčen, že jsou požadavky odstavce 2 splněny, potvrdí toto zjištění touto poznámkou:

— Resultados de los controles de conformidad con artículo 2 del Reglamento (CE) n° 639/2003 satisfactorios

— Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende

— Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufriedenstellend

— Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά

— Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory

— Résultats des contrôles visés à l' article 2 du règlement (CE) n° 639/2003 satisfaisants

— Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003

— Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend

— Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003

— Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisten tarkastuksen tulokset ovat hyväksyttävät

(1) Úř. věst. L 13, 16.1.1997, s. 28.

— Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande

a na doklad, který potvrzuje, že zboží opustilo celní území Společenství, připojí razítko a podpis buď v kolonce J kontrolního výtisku T5 nebo na nevhodnějším místě na vnitrostátním dokladu.

4. Úřední veterinární lékař v místě výjezdu potvrdí na dokladu uvedeném v odstavci 3 celkový počet zvířat, pro něž bylo vývozní prohlášení přijato, přičemž odečte zvířata, která během přepravy porodila nebo zmetala, která uhynula nebo u nichž nebyly požadavky směrnice 91/628/EHS dodrženy.

5. Členské státy mohou od vývozce vyžadovat, aby úředního veterinárního lékaře v místě výjezdu předem upozornil na příjezd zásilky.

6. Odchylně od odstavce 1, pokud se pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech použije zjednodušený tranzitní režim Společenství uvedený v článku 10 nařízení (ES) č. 800/1999, úřední veterinární lékař provede kontroly u úřadu, v němž jsou zvířata do takového režimu zařazována.

Osvědčení a poznámky uvedené v odstavcích 3 a 4 tohoto článku se připojí na doklady používané pro účely vyplácení náhrady nebo, v případě popsaném v článku 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 800/1999, na kontrolní výtisk T5.

Článek 3

Kontroly ve třetích zemích

1. Vývozce zajistí, že jsou zvířata po opuštění celního území Společenství podrobena kontrole:

a) všude, kde se mění dopravní prostředky, vyjma případů, kdy tato změna nebyla plánována a je důsledkem výjimečných a nepředvídaných okolností;

b) v místě první vykládky ve třetí zemi konečného určení.

2. Prováděním kontrol stanovených v článku 1 je pověřena mezinárodní kontrolní a dozorcí společnost schválená a kontrolovaná za tímto účelem členským státem v souladu s čl. 16a až 16f nařízení (ES) č. 800/1999 nebo úřední agentura členského státu.

Kontroly stanovené v odstavci 1 provádí veterinární lékař.

Pro každou kontrolu provedenou podle článku 1 vyplní veterinární lékař, který kontrolu provedl, zprávu v souladu se vzory uvedenými v přílohách II a III.

Článek 4

Postup pro výplatu vývozních náhrad

1. Vývozce poskytne příslušným orgánům členského státu, v němž je vývozní prohlášení přijato, nejpozději při podání vývozního prohlášení veškeré nezbytné údaje týkající se cesty.

Současně nebo ihned, jakmile se o tom dozví, informuje vývozce příslušný orgán o všech případných změnách dopravních prostředků.

2. Žádosti o platbu vývozních náhrad vypracované v souladu s článkem 49 nařízení (ES) č. 800/1999 by měly být ve lhůtě stanovené v uvedeném článku doplněny:

- a) řádně vyplněným dokladem uvedeným v čl. 2 odst. 3 tohoto nařízení a
- b) zprávami stanovenými v čl. 3 odst. 2 tohoto nařízení.

3. Nemohou-li být kontroly uvedené v čl. 3 odst. 1 provedeny v důsledku okolností, které nelze přičíst vývozci, příslušný orgán může na základě odůvodněné žádosti vývozce přijmout jiné doklady, které potvrzují, že směrnice 91/628/EHS byla dodržena.

Článek 5

Nevyplacení vývozní náhrady

1. Vývozní náhrada se nevyplatí pro:

- a) zvířata, která během přepravy uhynula, vyjma za okolností stanovených v odstavci 2,
- b) zvířata, která během přepravy porodila nebo zmetala před první vykládkou ve třetí zemi konečného určení,
- c) zvířata, v jejichž případě se příslušný orgán na základě dokladů uvedených v čl. 4 odst. 2 a/nebo všech dalších dostupných údajů o dodržování tohoto nařízení domnívá, že směrnice 91/628/EHS nebyla dodržena.

Hmotnost zvířete, pro které se náhrada nevyplatí, se stanoví paušálně tak, že se celková hmotnost v kilogramech uvedená ve vývozním prohlášení vydělí celkovým počtem zvířat, který je uveden v tomtéž prohlášení.

2. Uhynou-li zvířata během přepravy v důsledku vyšší moci poté, co opustila celní území Společenství:

- a) v případě nerozlišené náhrady se vyplatí celá částka náhrada,
- b) v případě rozlišené náhrady se vyplatí část náhrady definovaná v souladu s čl. 18 odst. 2 nařízení (ES) č. 800/1999.

Článek 6

Sankce

1. Náhrada se dále sníží o částku, jež se rovná částce náhrady, která nebyla vyplacena v souladu čl. 5 odst. 1, pokud počet zvířat, pro něž se vývozní náhrada nevyplatí, představuje:

- a) více než 1 % z počtu uvedeného v přijatém vývozním prohlášení, avšak nejméně dvě zvířata, nebo

- b) více než pět zvířat.

2. Náhrada se odmítne pro všechna zvířata uvedená ve vývozním prohlášení, pokud počet zvířat, pro něž se žádná náhrada podle čl. 5 odst. 1 nevyplatí, představuje:

- a) více než 5 % z počtu uvedeného v přijatém vývozním prohlášení, avšak nejméně tři zvířata, nebo
- b) deset zvířat, avšak nejméně 2 % z počtu potvrzeného v přijatém vývozním prohlášení.

3. Pro účely odstavců 1 a 2 se nezohlední zvířata, jež během přepravy uhynula, a zvířata, jež porodila nebo zmetala před první vykládkou ve třetí zemi konečného určení, u nichž vývozce ke spokojenosti příslušného orgánu prokáže, že úhyn nebo porod nelze přičítat nedodržení směrnice 91/628/EHS.

4. Sankce uvedená v článku 51 nařízení (ES) č. 800/1999 se nevztahuje na částku nevyplacenou a na částku snížení uvedenou v článku 5 a v odstavcích 1 a 2 tohoto článku.

Článek 7

Zpětné získání neoprávněně vyplacených částek

Pokud se po vyplacení náhrady zjistí, že směrnice 91/628/EHS nebyla dodržena, musí být příslušná část náhrady, včetně případné sankce podle článku 6 tohoto nařízení, považována za neoprávněně vyplacenou a musí být vrácena v souladu s ustanoveními článku 52 nařízení (ES) č. 800/1999.

Článek 8

Sdělování údajů

Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 31. března každého roku následující údaje o používání tohoto nařízení v předcházejícím kalendářním roce:

- a) počet vývozních prohlášení pro živá zvířata, pro která byla vyplacena náhrada a počet živých zvířat, pro která byla vyplacena náhrada;
- b) počet vývozních prohlášení, pro něž žádná náhrada vyplacena nebyla nebo byla vyplacena částečně, jakož i počet zvířat, pro něž náhrada vyplacena nebyla;
- c) počet vývozních prohlášení, pro která byla náhrada částečně nebo úplně vrácena, a počet zvířat, pro která byla náhrada vrácena, včetně zvířat, u nichž se vrácení náhrady vztahuje na vývozní operace provedené před příslušným obdobím;
- d) důvody pro nevyplacení a vrácení náhrady pro zvířata uvedená v písm. b) a c);
- e) částky náhrad v eurech, které nebyly vyplaceny, a částky, které byly vráceny, včetně vrácených částek vztahujících se na vývozní operace provedené před příslušným obdobím;

- f) počet vývozních prohlášení a částky, u nichž proces zpětného získávání probíhá;
- g) všechny ostatní údaje, které členské státy uznají za vhodné, pokud jde o provádění tohoto nařízení.

Článek 9

Zrušení

Nařízení (ES) č. 615/98 se zrušuje. Uvedené nařízení se však bude nadále používat pro vývozní prohlášení přijatá před použitím tohoto nařízení.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení a měly by být čteny podle srovnávací tabulky uvedené v příloze IV.

Článek 10

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se na vývozní prohlášení přijatá ode dne 1. října 2003.

Požadavek, aby schválení a kontrola mezinárodní kontrolní a dozorčí společnosti uvedené v čl. 3 odst. 2 byly v souladu s články 16a až 16f nařízení (ES) č. 800/1999, se však použije na vývozní prohlášení přijatá ode dne 1. ledna 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

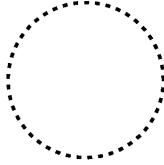
V Bruselu dne 9. dubna 2003.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

PŘÍLOHA I

VZOR

Zpráva o kontrole v místě výjezdu (čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 639/2003)

Číslo T5 nebo číslo vnitrostátního dokladu:		Číslo veterinárního osvědčení:	
Místo a země konečného určení:			
PROVEDENÉ KONTROLY		VÝSLEDEK KONTROL	
ČÁST CESTY DO MÍSTA VÝJEZDU		USPOKOJIVÝ (¹)	NEUSPOKOJIVÝ
Dopravní prostředek →	Identifikace:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stanovený prostor →	Průměrný prostor na zvíře v m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválení přepravce →	Číslo schválení:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plán cesty →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zvířata, pro která je vývozní prohlášení přijato (uvedte číslo každé kategorie) ↓		Počet zvířat uvedených v čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 639/2003 E = A - (B + C + D) ↓	
A. Celkový počet kontrolovaných zvířat	B. Zvířata, která během přepravy porodila nebo zmetala	C. Ostatní zvířata neodpovídající předpisům (²)	D. Uhynulá zvířata
ČÁST CESTY OD MÍSTA VÝJEZDU		USPOKOJIVÝ (¹)	NEUSPOKOJIVÝ
Dopravní prostředek (³) →	Identifikace:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stanovený prostor (³) →	Průměrný prostor na zvíře v m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválení přepravce (³) →	Číslo schválení:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Opatření pro napájení a krmení →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potvrzuji, že jsem provedl nezbytné kontroly podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 639/2003 a že výsledky těchto kontrol jsou: <input type="checkbox"/> uspokojivé <input type="checkbox"/> neuspokojivé			
POZNÁMKY:			
Místo, země a datum inspekce:			
ÚŘEDNÍ VETERINÁRNÍ LÉKAŘ — jméno a adresa			
		Podpis úředního veterinárního lékaře (s úředním razítkem)	

(¹) V souladu s požadavky směrnice 91/628/EHS a nařízení (ES) č. 639/2003.

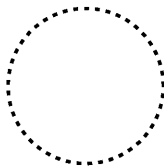
(²) Počet zvířat, u nichž požadavky směrnice 91/628/EHS nebyly dodrženy.

(³) Vyplní se pouze tehdy, byla-li zvířata překládána v místě výjezdu nebo liší-li se výsledek kontroly od předcházejícího úseku.

PŘÍLOHA II

VZOR

Zpráva o kontrole v místě překládky ve třetí zemi (čl. 3 odst. 2) nařízení (ES) č. 639/2003

Místo a země odeslání:		Číslo veterinárního osvědčení:	
Místo a země konečného určení:			
PROVEDENÉ KONTROLY		VÝSLEDEK KONTROL	
ČÁST CESTY DO MÍSTA PŘEKLÁDKY		USPOKOJIVÝ (¹)	NEUSPOKOJIVÝ
Dopravní prostředek →	Identifikace:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stanovený prostor →	Průměrný prostor na zvíře v m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválení přepravce →	Číslo schválení:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plán cesty →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zvířata, pro která je vývozní prohlášení přijato a která byla zapsána v místě překládky (určete počet v každé kategorii) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Celkový počet kontrolovaných zvířat	B. Zvířata, která během přepravy porodila nebo zmetala	C. Ostatní zvířata neodpovídající předpisům (²)	D. Uhynulá zvířata
ČÁST CESTY OD MÍSTA PŘEKLÁDKY		USPOKOJIVÝ (¹)	NEUSPOKOJIVÝ
Dopravní prostředek →	Identifikace:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stanovený prostor →	Průměrný prostor na zvíře v m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválení přepravce →	Číslo schválení:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Opatření pro napájení a krmení →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potvrzuji, že jsem provedl nezbytné kontroly podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 639/2003 a že výsledky těchto kontrol jsou: <input type="checkbox"/> uspokojivé <input type="checkbox"/> neuspokojivé			
POZNÁMKY:			
Místo, země a datum inspekce:			
VETERINÁRNÍ LÉKAŘ — jméno a adresa			
		Podpis veterinárního lékaře (s razítkem)	

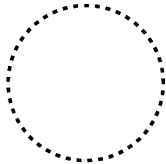
(¹) V souladu s požadavky směrnice 91/628/EHS a nařízení (ES) č. 639/2003.

(²) Počet zvířat, u nichž požadavky směrnice 91/628/EHS nebyly dodrženy.

PŘÍLOHA III

VZOR

Zpráva o kontrole v místě první vykládky ve třetí zemi konečného určení (čl. 3 odst. 2)
nařízení (ES) č. 639/2003)

Místo a země odeslání:		Číslo veterinárního osvědčení:	
Místo a země konečného určení:			
PROVEDENÉ KONTROLY		VÝSLEDEK KONTROL	
		USPOKOJIVÝ (¹)	NEUSPOKOJIVÝ
Dopravní prostředek →	Identifikace:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stanovený prostor →	Průměrný prostor na zvíře v m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plán cesty →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zvířata, pro která je vývozní prohlášení přijato a která byla zapsána v místě překládky (určete počet v každé kategorii) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Celkový počet kontrolovaných zvířat	B. Zvířata, která během přepravy porodila nebo zmetala	C. Ostatní zvířata neodpovídající předpisům (²)	D. Uhynulá zvířata
Živá zvířata byla umístěna do karantény <input type="checkbox"/> ano <input type="checkbox"/> ne			
Potvrzuji, že jsem provedl nezbytné kontroly podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 639/2003 a že výsledky těchto kontrol jsou: <input type="checkbox"/> uspokojivé <input type="checkbox"/> neuspokojivé			
POZNÁMKY:			
Místo, země a datum inspekce:			
VETERINÁRNÍ LÉKAŘ — jméno a adresa			
		Podpis veterinárního lékaře (s razítkem)	

(¹) V souladu s požadavky směrnice 91/628/EHS a nařízení (ES) č. 639/2003.(²) Počet zvířat, u nichž požadavky směrnice 91/628/EHS nebyly dodrženy.

PŘÍLOHA IV

Srovnávací tabulka

Toto nařízení	Nařízení (ES) č. 615/98
Článek 1	Článek 1
Článek 2	Článek 2
Článek 3	Článek 3
Článek 4	Článek 5 odstavce 1, 2 a 6
Článek 5	Článek 5 odstavec 3
Článek 6	Článek 5 odstavce 4 a 5
Článek 7	Článek 5 odstavec 7
Článek 8	
Článek 9	
Článek 10	Článek 6